



**Sayı** : 38591462 - 405.02.01 - 2020 - 1412

12/05/2020

**Konu** : Petrol Şirketleri Uluslararası Deniz Forumu (OCIMF) Bülteni Hk.

**Sirküler No :586**

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) tarafından gönderilen 11 Mayıs 2020 tarih ve COVID-19(20)66 sayılı yazıda, Petrol Şirketleri Uluslararası Deniz Forumu (Oil Companies International Marine Forum-OCIMF) Bülteninde, COVID-19 salgınından "Gemi Denetim Raporu Programı (Ship Inspection Report Programme-SIRE)" ve "Açık Deniz Gemi Denetim Veri Tabanı (Offshore Vessel Inspection Database-OVID)" denetimlerinin yürütülmesi ile ilgili uygulamalara etkisi ve konu hakkında sık sorulan sorulara yanıt verildiği bildirilmektedir.

OCIMF tarafından COVID-19 salgınına karşı alınan temel tedbirler ve sık sorulan sorulara ilişkin yanıtların Türkçe çevirisi EK'te sunulmaktadır.

Bilgilerinizi arz/rica ederim.

Saygılarımla,

*e-imza*

İsmet SALİHOĞLU  
Genel Sekreter

**Ek:**

- 1- İlgili Yazı Türkçe Tercümesi (2 sayfa)
- 2- İlgili Yaz ve Eki (4 sayfa)

**Dağıtım:**

**Gereği:**

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S.Armatörler Taşıma ve İşletme Kooperatifi
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- KOSDER
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri



Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.

Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/5D5KVD>

Bilgi için: Serkan İNAL Telefon: 02122520130/157 E-Posta: serkan.inal@denizticaretodasi.org.tr

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İstanbul Türkiye

Tel : +90 (212) 252 01 30 Faks: +90 (212) 293 79 35

Web: [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail: [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr) Kep: imeakdto@hs01.kep.tr.



Odamızda  
ISO 9001:2015  
Kalite Yönetim  
Sistemi  
uygulanmaktadır.

(Serbest Çeviri)

Petrol Şirketleri Uluslararası Deniz Forumu (Oil Companies International Marine Forum-OCIMF) tarafından COVID-19 salgınına karşı alınan temel tedbirler ve sık sorulan sorulara verilen yanıtlar aşağıda sunulmaktadır.

- "Gemi Denetim Raporu Programı (Ship Inspection Report Programme-SIRE)" ve "Açık Deniz Gemi Denetim Veri Tabanı (Offshore Vessel Inspection Database-OVID)" denetimleri raporlarının izlenebilirlik süresi 12 aydan 18 aya çıkarılarak, yeni raporların hazırlanması için gerekli denetimler azaltılmıştır.

- Kısa ve orta vadede COVID-19 salgını etkilerine karşılık, denetim programı ile ilgili alternatif metotlar ve denetim stratejileri üzerinde çalışmalar yapmak üzere görev gücü oluşturulmuştur.

- Tüm program taraflarını korumak ve emniyeti artırmayı hedefleyen bir denetim kılavuzu oluşturulmuş olup rutin şekilde güncellenmektedir.

- Yıllık denetim, akreditasyon faaliyetleri ve denetçilerin eğitimleri askıya alınmıştır.

- COVID-19 salgının etkilerinin ortak bir şekilde tanımlanmasına yönelik gaz ve petrol endüstrileri kuruluşları ile ortak çalışmalar yapılmaktadır.

OCIMF, denetim için başvuruda bulunacak firmalara, ilgili merkezdeki denetçileri görerek işlem başlatabilmelerini, böylelikle denetim yapılması planlanan en yakın yerdeki denetçiye ulaşarak, denetçilerin seyahat sürelerinin kısaltılmasını sağlayacak yeni bir uygulama sunmaktadır.

OCIMF tarafından oluşturulan rehber, COVID-19 Bülteni ve haberlere ilişkin tüm detaylara OCIMF web sitesi üzerinden erişim sağlanabilmektedir.

## **Sık Sorulan Sorular**

### SIRE ve OVID Denetim Programları Nedir?

"Gemi Denetim Raporu Programı (Ship Inspection Report Programme-SIRE) gemi işletmecileri, gemi kiracıları, terminal işletmecileri ve hükümetler tarafından kullanılabilen risk değerlendirme araçları sunan bir platformdur.

"Açık Deniz Gemi Denetim Veri Tabanı (Offshore Vessel Inspection Database-OVID)" SIRE formatı kullanılarak, offshore sektörüne özel uygulama prosedürleri ile denetim raporları bilgileri sunulmaktadır.

### SIRE ve OVID Denetimleri Nasıl Uygulanır?

SIRE ve OVID Programları her biri tankerler, barçlar ve offshore gemileri hakkında güncel teknik ve operasyonel açıdan geniş bilgi içeren bir veri tabanına sahiptir. Gemi kiralamak isteyen firmalar, ilgili geminin emniyet ve çevrenin korunmasına ilişkin nasıl yönetildiğinin anlaşılmasına yönelik bilgilerin veri tabanına erişim sağlamak ve söz konusu bilgiler geminin seçilmesinde kritik rol oynamaktadır.

Gemi işletmecileri bir OCIMF üyesinden denetim icra etmesini talep edebilir. Taraflar arasında mutabakata varıldığı takdirde OCIMF Üyesi akredite bir denetçi tutarak standart bir denetim formatı üzerinden denetimi gerçekleştirir. Denetim raporu, OCIMF üyelerinin raporları görüntüleyerek gemi hakkında bilgi sahibi olmalarına sağlayabilmek için gemi türüne göre SIRE veya OVID veri tabanına yüklenmektedir.

### COVID-19 Sürecinde Denetimler Halen Uygulanıyor mu?

Gemi işletmecileri ve diğer firmaların halen denetim taleplerinde buldukları ve denetimlerin gerçekleştirilmesinde herhangi bir güçlük yaşanmadığı, genel anlamda bazı bölgelerdeki kısıtlamalar nedeniyle %20 oranında denetimlerde bir azalma olduğu görülmektedir.

### Denetimler için Gereksinimlerin İleriki Tarihlerle Ertelenmesi, COVID-19 Salgını Tehdidi Sona Erene Kadar Sürececek mi?

Denetim talepleri genellikle gemi işletmecileri tarafından oluşturulmaktadır. COVID-19 Sürecinde gemi kiracıları ve gemi işletmecileri emniyet ve çevresel standartların korunmasına devam etmektedir. OCIMF denetim ile ilgili görevlendirme veya planlama yapmamaktadır. Denetim talebi OCIMF üyesine yapılır ve üyenin bu talebi ret veya kabul etmesine göre devam eder. Eğer taraflar denetimin gerçekleştirilmesinde hemfikir olursa, Dünya Sağlık Örgütü'nün tavsiyelerine göre tüm gerekli önlemler alınarak denetim icra edilir.



38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) | [ics-shipping.org](http://ics-shipping.org)

**This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.**

11 May 2020

**COVID-19(20)66**

**TO: ALL MEMBERS AND ASSOCIATED MEMBERS**

**OCIMF UPDATES ON THE IMPACT OF COVID-19 ON SIRE AND OVID INSPECTIONS**

***Action Required: Members are requested to note the updates from OCIMF on the impact of COVID-19 on SIRE and OVID inspections.***

Members are advised that the Oil Companies International Marine Forum (OCIMF) has issued an update on key measures implemented by them and responses to frequently asked questions related to the impact of COVID-19 on their Ship Inspection Report (SIRE) and Offshore Vessel Inspections Database (OVID) programmes. The OCIMF document is attached at **Annex**.

**Members are requested to share the information with their member shipowner companies.**

Questions or comments should be addressed to the undersigned ([sunil.krishnakumar@ics-shipping.org](mailto:sunil.krishnakumar@ics-shipping.org)).

Sunil Krishnakumar  
Senior Technical Advisor

**Enclosure:**

**Annex: OCIMF - The impact of COVID-19 on SIRE and OVID inspections – FAQs**

## The impact of COVID-19 on SIRE and OVID inspections – FAQs

**Following the COVID-19 outbreak, OCIMF has worked with members and industry partners to respond to the challenge of ensuring the continued prevention of harm to people or the environment in the marine industry under what are unprecedented circumstances.**

To keep stakeholders updated on guidance provided by OCIMF, Guidance Bulletins and updates have been shared regularly as the situation has changed and evolved.

The key measures implemented by OCIMF to support users of the Ship Inspection Report (SIRE) and Offshore Vessel Inspections Database (OVID) Programmes, which are critical tools for ensuring the safety of tankers, barges and offshore vessels are recapped below.

It also provides responses to some Frequently Asked Questions (FAQs) regarding OCIMF's position on inspections in relation to COVID-19.

### **Overview of key measures implemented by OCIMF in response to COVID-19**

The health and safety of all those involved in the inspection process is of the utmost importance to OCIMF. This includes the vessel operators and crews, the inspectors, report users and OCIMF members.

Since the COVID-19 outbreak, OCIMF has implemented the following measures:

- Increased the availability of SIRE and OVID reports from 12 months to 18 months. This gives report users a more extensive choice of available screening information and reduces the need to renew inspections in the short-term.
- Set up a Task Force to investigate alternative inspection strategies and methods in the short and mid-term to mitigate the impact of COVID-19 on the Inspection Programmes and users, including vessel crew/operators and inspectors.
- Issued comprehensive Inspection guidance aimed at enhancing the safety and protection of all programme participants. Guidance is updated regularly.
- Suspended all Inspector training and accreditation activities, including Audited and Accompanied Inspections.
- Engaged with other associations in the oil and gas industry to jointly identify and address the impact on the maritime industry due to COVID-19 pandemic.

OCIMF is introducing a new facility that allows submitting companies to identify where inspectors are located, in relation to specific terminals. This allows Submitting Companies to choose inspectors residing closest to the planned port of inspection reducing the distances inspectors would travel.

Full details of the guidance shared in OCIMF's COVID-19 Bulletins is provided in the news section of the OCIMF website, here: <https://www.ocimf.org/news/news-articles>





## **FAQs about OCIMF's current position on Inspections**

### **What are SIRE and OVID Inspection programmes?**

The Ship Inspection Report (SIRE) Programme is a unique tanker risk assessment tool used by charterers, ship operators, terminal operators and government bodies.

The Offshore Vessel Inspections Database (OVID) programme provides a database of offshore inspections broadly following the format of SIRE but with a specific focus on the different processes and procedures applicable to the offshore industry.

### **How are SIRE and OVID Inspections conducted?**

SIRE and OVID Programmes each have large databases containing up-to-date technical and operational information about tankers, barges and offshore vessels. This information is used by prospective charterers and others to get a more comprehensive understanding of how these vessels are managed and maintained in terms of safety and environmental protection. This data is often a critical factor in the choice of a vessel to be employed.

Vessel operators will request an OCIMF member to commission an inspection. If agreed, the OCIMF member will employ an Accredited Inspector to carry out the inspection based on a standard Inspection Questionnaire. The subsequent Inspection Report is uploaded to the SIRE or OVID database where it remains available for all OCIMF members to access and interrogate using their own risk assessment criteria to judge the level of safety and environmental risk associated with a particular vessel.

### **Given COVID-19, are Inspections still being carried out?**

Vessel operators and others are still requesting inspections and in many cases, these are being performed without difficulty. However, there are regions where it has proved difficult to get an Inspector into a port, or a terminal, or to arrange transport. In general, OCIMF has seen around a 20% reduction in inspections due primarily to COVID-19 prevention measures.

### **Will the requirement for Inspections be postponed until COVID-19 is no longer a threat?**

Inspections are conducted mainly at the request of the vessel operator. Quite rightly, vessel operators and charterers must continue to uphold safety and environmental standards throughout the COVID-19 situation. OCIMF does not commission or arrange inspections. An inspection request is made to an OCIMF member by the vessel operator and the request is either accepted or rejected by the member. If the member wishes to proceed for safety reasons, they should liaise with the vessel operator to ensure both the operator and vessel crew are willing and able to conduct the inspection and to agree on health and safety precautions, including any COVID-19 precautions that are in line with the WHO recommendations.





However, OCIMF is extending the availability of Inspection Reports on its database for 18 months (rather than 12 months) to help those who are finding it challenging to arrange an Inspection.

### **How is OCIMF protecting those involved in Inspections?**

OCIMF has issued very clear guidelines which are regularly updated and available from the OCIMF website. This advice has been developed to protect everyone involved in the inspection programme and includes compliance with all local laws on PPE requirements and social distancing. The concerns of the inspector and the vessel's crew must be taken into account and if they don't feel safe with an inspector coming onboard then the inspection should not go ahead.

### **Is OCIMF considering additional measures ?**

OCIMF has convened a Task Force that is urgently investigating alternative ways of carrying out Inspections while continuing to provide acceptable levels of assurance. New methods might include remote inspections.

Like all organisations, OCIMF must balance the benefits of implementing any new practices against the likelihood of the current COVID-19 restrictions being eased in the short to medium term.

